

Contents

List of Figures and Tables	vii
Acknowledgements	ix
INTRODUCTION	
Translation and Moral Dilemma	I
CHAPTER 1	
African American English and Its Representations	25
CHAPTER 2	
Subtitling and Linguistic Variation	89
CHAPTER 3	
Analysis of the French Subtitles of the Films of the Corpus	119
CHAPTER 4	
Domestication/Foreignization: A Valid Framework for the Study of Subtitled Films?	185
Conclusion	217
Filmography	223
Bibliography	225
Index	237